



**NL**  
**Ophanginstructie koofcassette**  
Dakraam, veermechanisme

**EN**  
**Mounting instructions for headrail cassette**  
Attic-window, spring mechanism

**F**  
**Mode de fixation: cache**  
Fenêtre mansardée, mécanisme à ressort

**D**  
**Aufhängeanleitung Blende**  
Dachfenster, Federmechanismus

**DK**  
**Monteringsvejledning for kassette**  
Gavlindue, fjædermekanisme

**S**  
**Monteringsinstruktioner för kassett**  
Loft/takfönster, fjädermekanism

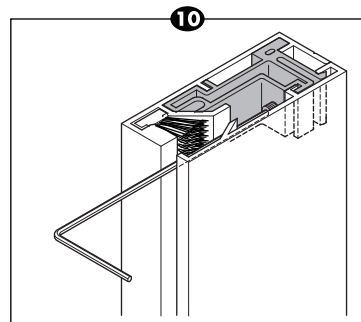
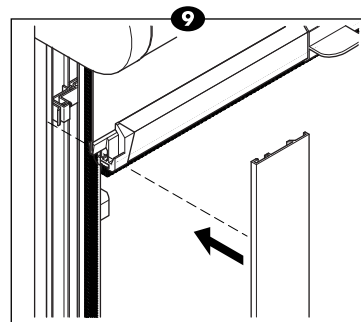
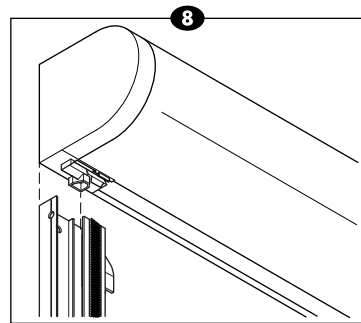
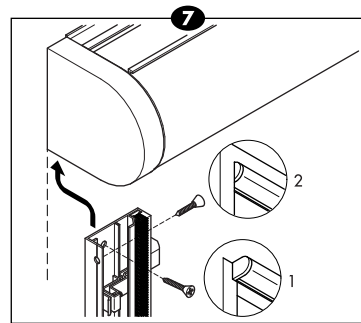
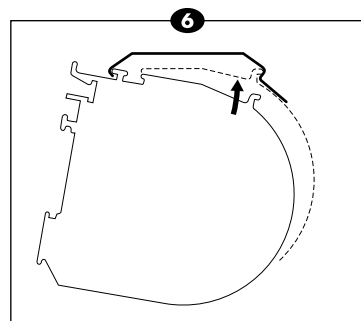
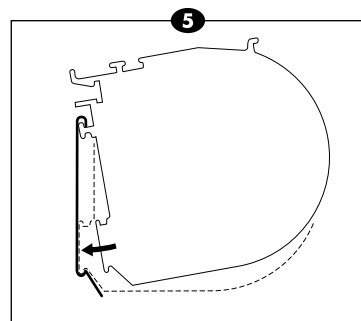
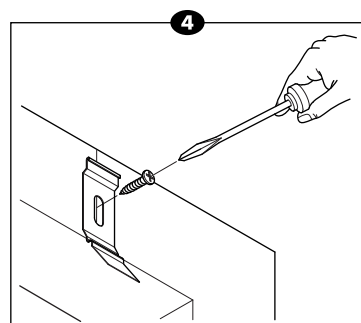
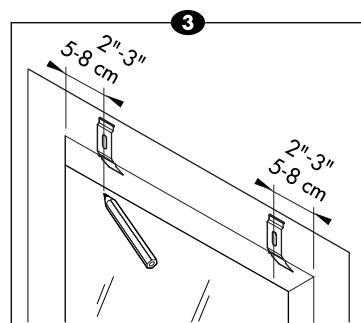
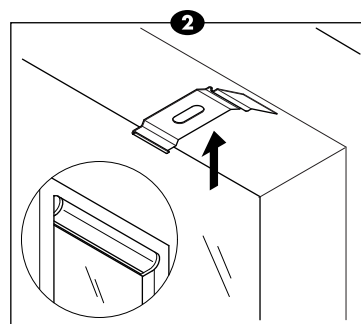
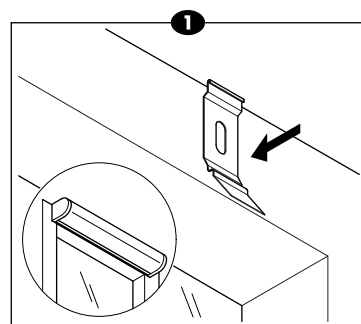
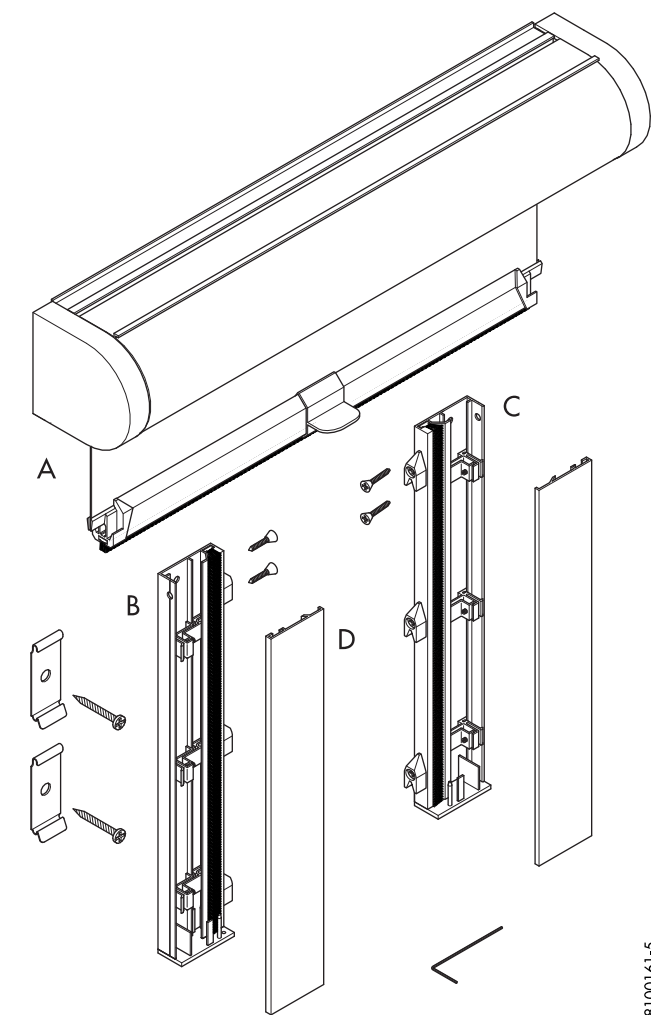
**N**  
**Monteringsanvisning for gardin kassett**  
Loftsvindu, fjærmekanisme

**PL**  
**Instrukcja montażu rolety**  
Okien dachowych, mechanizm sprężynowego

**E**  
**Instrucciones para colgar la caja**  
Ventana de ático, mecanismo de muelle

**I**  
**Istruzioni di montaggio del cassonetto**  
Lucernari, meccanismo a molla

**P**  
**Instruções de suspensão da caixa**  
Janela de sótão, mecanismo de mola



**NL**  
**Montagemogelijkheden**  
▼ Op het kozijn/tegen de muur (1).  
▼ In het kozijn/tegen het plafond (2).

**Bepalen beugelafstand**  
▼ Aan beide zijden van de koof moet een steun geplaatst worden op 5 - 8 cm afstand vanaf het uiteinde (3). Indien een derde steun is meegeleverd, wordt deze in het midden geplaatst.

**Plaatsing**  
▼ Markeer de posities van de steunen (3).  
**LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!

▼ Schroef de steunen vast met de lipjes naar **ONDER** (op het kozijn), of naar u **TOE** (in het kozijn of tegen het plafond) (4).

▼ Plaats de koof schuin in de steunen. **LET OP:** kijk op de plaatsings-schema's (5 en 6) welke ribbel van de cassette in de steunen moet haken.

▼ Druk de koof vervolgens vast in de steunen. De lip van de steun moet daarbij om het profiel klikken (5 en 6).

**Plaatsing zijgeleidingsprofielen**  
▼ Schroef het basisprofiel met de schroeven vast in of op het kozijn. **LET OP:** de zijgeleidingsprofielen moeten haaks op de koof gemonteerd worden (7) en moeten direct aansluiten op het daarvoor bedoelde profiel aan de onderkant van de koof (8).

▼ Verdeel de verbinders over het basisprofiel (9).

▼ Plaats de afdekkap over de zijgeleiders (9).

▼ Zet de afdekkap vast door de verbinders met de inbussleutel vast te schroeven (10).

**Onderhoud**  
Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

**EN**  
**Mounting options**  
▼ Outside mount (1)  
▼ Inside mount (2).

**Determining the distance between brackets**  
▼ The brackets must be positioned at a distance of 2" - 3" (5 - 8 cm) from the end on both sides of the headrail cassette (3). Where a third bracket has been supplied, this must be positioned in the middle.

**Installation**  
▼ Mark the positions of the brackets (3).  
**ATTENTION:** The roller blind must be installed horizontally using a spirit level!

▼ Attach the brackets with either the lips facing **DOWNWARDS** (on the frame) or facing **TOWARDS** you (in the frame or against the ceiling) (4).

▼ Position the headrail cassette in the brackets at an angle.. **IMPORTANT:** refer to the installation diagrams (5 and 6) to determine which ridge of the headrail cassette must be engaged.

▼ Press the headrail cassette into the brackets. The bracket lips must engage with the profile (5 and 6).

**Installation of side guide profiles**  
▼ Secure the base profile in or on the frame with the screws provided. **IMPORTANT:** the side guide profiles must be mounted square on the headrail cassette (7) and must connect directly to the appropriate profile on the underside of the headrail cassette (8).

▼ Spread the connectors across the base profile (9).

▼ Position the guard over the side guides (9).

▼ Secure the guard by tightening the connectors with the Allen key (10).

**Maintenance**  
The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning detergents!

**F**  
**Possibilités de montage**  
▼ Sur le châssis/contre le mur (1).  
▼ Dans le châssis/au plafond (2).

**Détermination de l'écartement des étriers**  
▼ De chaque côté du cache, un support doit être fixé à 5 - 8 cm des bords (3). Si l'emballage contient un troisième support, placer celui-ci au milieu.

**Placement**  
▼ Marquer l'emplacement des étriers (3).  
**ATTENTION:** Le store doit être placé de niveau!  
▼ Vissez les supports avec les languettes dirigées **VERS LE BAS** (sur le châssis), ou **VERS VOUS** (dans le châssis ou au plafond) (4).

▼ Placez le cache en biais dans les supports. **ATTENTION:** regardez sur les schémas de placement (5 et 6) quelle encoche du cache doit être suspendue dans les supports.

▼ Appuyez ensuite pour fixer le cache dans les supports. La languette du support doit alors se fixer sur le profil (5 et 6).

**Placement des supports de guidage latéral**  
▼ Fixez le profil de base à l'aide des vis dans ou sur le châssis. **ATTENTION:** les supports de guidage latéral doivent être montés en biais dans le cache (7) et doivent se connecter directement au profil destiné à cet effet dans le bas du cache (8).

▼ Répartissez les raccords sur le profil de base (9).

▼ Placez le capuchon de protection sur les guidages latéraux (9).

▼ Fixez le capuchon de protection en vissant les raccords avec la clé à six pans (10).

**Entretien**  
Le store enrouleur doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage!

**D**  
**Montagemöglichkeiten**  
▼ An der Fensterlaibung/an der Wand (1).  
▼ In der Fensterlaibung/an der Decke (2).

**Bestimmung des Bügelabstandes**  
▼ An beiden Seiten der Blende muss ein Träger im Abstand von 5 - 8 cm vom jeweiligen Ende montiert werden (3). Wenn ein dritter Träger mitgeliefert wurde, wird dieser in der Mitte montiert.

**Anbringung**  
▼ Markieren Sie die Positionen der Träger (3).  
**ACHTUNG:** Das Rollo muss waagrecht montiert werden!

▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Laschen nach **UNTEN** (an der Fensterlaibung), oder **AUF SIE GE- RICHTET** (in der Fensterlaibung oder gegen die Decke) (4).

▼ Setzen Sie die Blende schräg in die Träger ein. **ACHTUNG:** Entnehmen Sie den Montagezeichnungen (5 und 6), welche Rippe der Kassette in die Träger eingehakt werden muss.

▼ Drücken Sie die Blende daraufhin in den Trägern fest. Die Lasche des Trägers muss dabei um das Profil herum einrasten (5 und 6).

**Anbringung der Seitenführungsprofile**

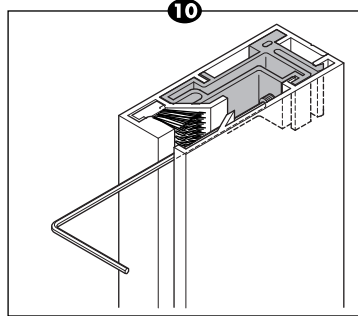
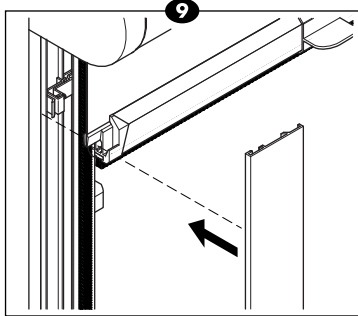
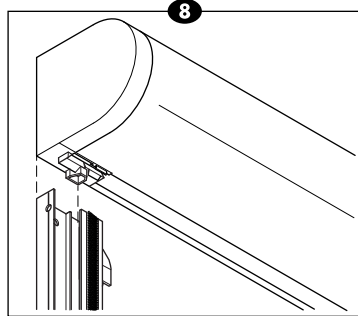
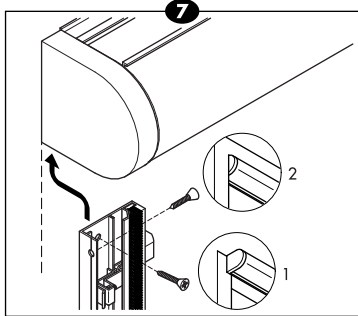
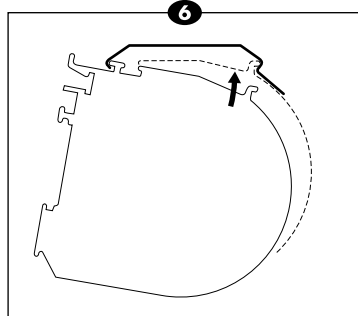
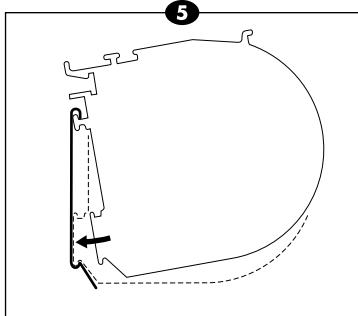
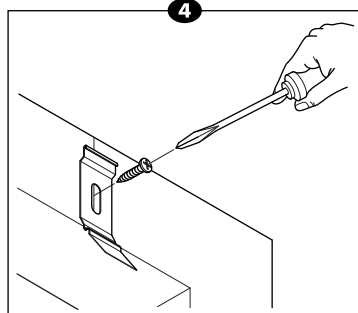
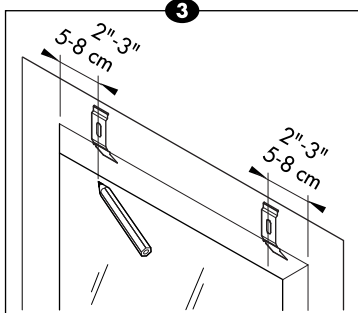
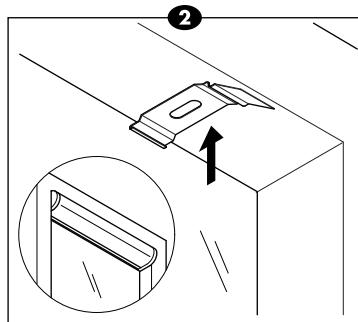
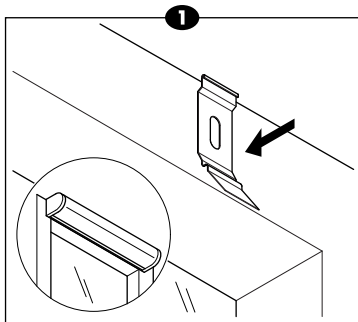
▼ Schrauben Sie das Basisprofil mit den Schrauben im oder an der Fensterlaibung fest. **ACHTUNG:** Die Seitenführungsprofile müssen senkrecht auf der Blende montiert werden (7) und müssen direkten Anschluss mit den dafür vorgesehenen Profilen an der Unterseite der Blende haben (8).

▼ Verteilen Sie die Verbindungsstücke über das Basisprofil (9).

▼ Setzen Sie die Verschlusskappe auf die Seitenführungen (9).

▼ Fixieren Sie die Verschlusskappe, indem Sie die Verbindungsstücke mit dem Innensechskant-schlüssel festschrauben (10).

**Pflege**  
Das Rollo kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel!



**DK**

**Monteringsmuligheder**

- ▼ Montering på vinduesrammen. (1)
- ▼ Montering i vinduesrammen. (2)

**Bestemmelse af afstanden mellem beslagene**

- ▼ Beslagene skal anbringes i en afstand af 5 - 8 cm fra hver ende af kassetten. (3) Hvis der medfølger et tredje beslag, skal dette placeres i midten.

**Montering**

- ▼ Afmærk beslagenes positioner. (3) **BEMÆRK** Rullegardinet skal monteres vandret ved hjælp af et vaterpas!
- ▼ Fastgør beslagene enten med kanten **NEDAD** (på rammen) eller **MOD DIG** (i rammen eller mod loftet).

- ▼ Anbring kassetten i beslagene ved at holde den skråt. **BEMÆRK** der henvises til installationsdiagrammerne for at bestemme hvilken af kassetens riller, der skal anvendes.
- ▼ Tryk kassetten ind i beslagene. Beslagkanten skal gribe ind i profilen. (5 og 6)

**Montering af sideprofiler**

- ▼ Fastgør profilbasen i eller på vinduesrammen med de medfølgende skruer. **BEMÆRK** sideprofilerne skal monteres vinkelret på kassetten (7) og skal slutte til den relevante profil på kassetens (8) underside.
- ▼ Fordel forbindelsesstykkerne over profilbasen. (9)
- ▼ Sæt dækslet på sideprofilerne. (9)
- ▼ Fastgør dækslet ved at stramme forbindelsesstykkerne med unbrakonøglen. (10)

**Vedligeholdelse**

Rullegardinet kan rengøres med en let fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

**S**

**Monteringsalternativ**

- ▼ Montering ovanför fönsternisch. (1)
- ▼ Montering inuti fönsternisch. (2)

**Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen**

- ▼ Upphängningsbeslagen ska placeras 5-8 cm från rullgardinskassetens båda kanter (3). Om ett tredje upphängningsbeslag medföljer leveransens ska det placeras i mitten.

**Montering**

- ▼ Märk ut var upphängningsbeslagen ska sitta. (3) **OBSERVERA:** Var noga med att montera rullgardinen vågrätt, använd vaterpass!
- ▼ Upphängningsbeslagen ska fästas antingen med flikarna riktade **NEDÅT** (ovanför fönsternischen) eller riktade **MOT DIG** (inuti fönsternischen eller mot taket). (4)

- ▼ Sätt in rullgardinskassetten i vinklat läge i upphängningsbeslagen. **OBSERVERA:** Se på monteringsritningarna (5 och 6) för att se spåret på rullgardinskassetten som ska passas in.
- ▼ Tryck sedan rullgardinskassetten helt in i upphängningsbeslagen. Upphängningsbeslagens flikar ska passa in i profilen. (5 och 6)

**Montering av sideskenornas profiler**

- ▼ Säkra basprofilen inuti eller på ramen med de medföljande skruvarna. **OBSERVERA:** Sidoskenornas profiler ska monteras vinkelrätt mot rullgardinskassetten (7) och ska vara direktkoplade till de avsedda profilerna på rullgardinskassetens undersida. (8)
- ▼ Sprid ut kopplingarna jämnt över basprofilen. (9)
- ▼ Montera täckplattan över sideskenorna. (9)
- ▼ Säkra täckplattan genom att dra åt kopplingarna med en insexnyckel. (10)

**Underhåll**

Het Rullgardinen kan rengöras med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel!

**N**

**Monteringsalternativer**

- ▼ Montering på vindusrammen. (1)
- ▼ Montering i vindusrammen. (2)

**Bestemme avstanden mellom brakettene**

- ▼ Brakettene må plasseres cirka 5-8 cm fra enden av begge sidene på gardin kassetten. (3) Hvis det følger med en tredje brakett skal denne plasseres i midten.

**Installasjon**

- ▼ Merk hvor brakettene skal plasseres. (3) **ADVARSEL:** Rullegardinen må installeres vannrett ved bruk av et vaterpass!
- ▼ Fest brakettene enten med de utstikkende delene på brakettene **PEKENDE NEDOVER** (på rammen) eller **MOT DEG** (inni rammen eller mot taket). (4)

- ▼ Sett kassetten på skrått inn i brakettene. **ADVARSEL:** på installasjonsdiagram (5 og 6) ser man hvilket hakk på kassetten som skal festes til holderne.
- ▼ Skyv deretter kassetten på brakettene. Brakettens utstikkende deler skal kobles til profilen. (5 og 6)

**Installasjon av sideskinnerens profiler**

- ▼ Fest profilens base inni eller på rammen med de medfølgende skruene. **ADVARSEL:** profilenes sideskinner må installeres rett vinkel på kassetten (7) og kobles rett på tilhørende profil på undersiden av kassetten. (8)
- ▼ Fordel koblingsstykkene langs basisprofilen. (9)
- ▼ Plasser dekslet over sideskinnerne. (9)
- ▼ Fest dekslet ved å stramme koblingsstykkene med Unbrakonøkkelen. (10)

**Vedlikehold**

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

**PL**

**Możliwości montażu**

- ▼ Na ramie/do ściany (1).
- ▼ W ramie/do sufitu (2).

**Ustalenie odległości między uchwytami**

- ▼ Po obu stronach kasety trzeba umieścić uchwyt w odległości 5 - 8 cm od końca (3). Jeśli w dostawie załączony jest trzeci uchwyt, należy umieścić go pośrodku.

**Montaż**

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów (3). **UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Uchwytów powinny być przykręcone z występnym w **DOŁ** (na ramie), lub do **SIEBIE** (w ramie lub do sufitu) (4).

- ▼ Umieścić kasety pochyło w uchwytach. **UWAGA:** zobacz na planie montażu (5 i 6), który rowek kasety musi wchodzić w uchwyt.
- ▼ Następnie wcisnąć kasety w uchwyt. Występ uchwytu musi przy tym zaskoczyć w profil (5 i 6).

**Montaż profili prowadzenia bocznego**

- ▼ Przykręcić profil podstawowy za pomocą uchwytów w ramie lub na niej. **UWAGA:** profile prowadzenia bocznego należy zamontować prostopadle do kasety (7) i muszą one łączyć się bezpośrednio z przeznaczonym do tego celu profilem u dołu kasety (8).
- ▼ Rozmieścić łączniki na profilu podstawowym (9).
- ▼ Umieścić pokrywę na profilach prowadzenia bocznego (9).
- ▼ Umocować pokrywę przewodniczą przykręcając łączniki za pomocą imbusa (10).

**Konserwacja**

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką (nie trzeć mocno). Nie należy nigdy stosować środków czyszczących!

**E**

**Posibilidades de montaje**

- ▼ Sobre el marco/contra la pared (1).
- ▼ En el marco/contra el techo (2).

**Determinar la distancia de los estribos**

- ▼ A ambos lados de la caja ha de colocarse un soporte, de 5 a 8 cm. de distancia a partir del extremo (3).
- ▼ Si se suministra un tercer soporte, éste ha de colocarse en el centro.

**Colocación**

- ▼ Marque las posiciones de los soportes (3). **ATENCIÓN:** La persiana ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los soportes de forma que queden bien firmes y con las anillas hacia **ABAJO** (en el marco) o **HACIA USTED** (en el marco o contra el techo) (4).

- ▼ Coloque la caja inclinada en los soportes. **ATENCIÓN:** mire en el esquema de colocación (5 y 6) que ranura de la caja debe engancharse en los soportes.
- ▼ A continuación, presione la caja firmemente en los soportes. Las anillas de los soportes deben hacer clic en el perfil (5 y 6).

**Colocación de los estribos con guías laterales**

- ▼ Atornille la base del perfil con unos tornillos fuertemente en el marco o sobre el mismo. **ATENCIÓN:** los estribos deben montarse de forma perpendicular a la caja (7) y deben unirse directamente a los perfiles dispuestos para ello, en la parte de abajo de la misma (8).
- ▼ Distribuya las conexiones sobre el perfil base (9).
- ▼ Coloque la tapa sobre los estribos (9).
- ▼ Apriete las conexiones atornillándolas fuertemente con la llave macho hexagonal (10).

**Mantenimiento**

La persiana se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

**I**

**Possibilità di montaggio**

- ▼ Sull'infilso a parete (1).
- ▼ Sull'infilso a soffitto (2).

**Definizione della distanza dei supporti**

- ▼ I supporti devono essere montati a 5 - 8 cm dalle estremità del cassonetto (3).
- ▼ Qualora sia presente un terzo supporto, questo deve essere posizionato al centro.

**Posizionamento**

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti (3). **ATTENZIONE:** la tenda avvolgibile deve essere posizionata in bolla.
- ▼ Stringere i supporti con le linguette rivolte verso il **BASSO** (montaggio sull'infilso), o verso di **VOI** (montaggio sull'infilso a soffitto) (4).

- ▼ cassonetto nei supporti tenendolo in posizione inclinata. **ATTENZIONE:** nelle illustrazioni di montaggio (5 e 6) è indicata la scanalatura del cassonetto che deve essere agganciata ai supporti.
- ▼ Premere il cassonetto sui supporti finché la linguetta del supporto farà uno scatto (5 e 6).

**Posizionamento dei profili di guide laterali**

- ▼ Avvitare il profilo con le viti nell'infilso. **ATTENZIONE:** le guide devono essere perpendicolari rispetto al cassonetto (7) e si devono collegare direttamente agli appositi profili posti sul lato inferiore di esso (8).
- ▼ Distribuire i giunti angolari lungo il profilo (9).
- ▼ Montare il coperchio sulle guide (9).
- ▼ Fissare il coperchio avvitando i giunti angolari con la chiave a brugola (10).

**Manutenzione**

La tenda può essere pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi!

**P**

**Possibilidades de montagem**

- ▼ No caixilho da janela/na parede (1).
- ▼ Na parte de dentro do caixilho da janela/no tecto (2).

**Determinar a distância entre os suportes**

- ▼ Coloque um suporte de cada lado da caixa, a uma distância de 5 a 8 cm da extremidade (3).
- ▼ Caso seja fornecido um terceiro suporte, este deverá ser colocado ao meio.

**Montagem**

- ▼ Marque as posições dos suportes (3). **ATENÇÃO:** A cortina de enrolar deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com as extremidades viradas para **BAIXO** (para montagem no caixilho da janela) ou para **SÌ** (para montagem no tecto) (4).

- ▼ Coloque a caixa inclinada entre os suportes. **ATENÇÃO:** Consulte o esquema de montagem (5 e 6) para saber quais as patilhas da caixa que devem ser encaixadas nos suportes.
- ▼ Em seguida pressione a caixa firmemente para a fixar nos suportes. Quando o perfil encaixar na saliência do suporte ouvirá um clique (5 e 6).

**Montagem dos perfis de guias laterais**

- ▼ Aparafuse firmemente o perfil base ao caixilho, utilizando os parafusos fornecidos. **ATENÇÃO:** Os perfis de guias laterais têm que ser montados perpendicularmente à caixa (7), devendo encostar directamente ao perfil concebido para o efeito, na parte inferior da caixa (8).
- ▼ Distribua os dispositivos de união ao longo do perfil base (9).
- ▼ Coloque as tampas nas guias laterais (9).
- ▼ Prenda bem as tampas com os dispositivos de união, aparafusando com a chave sextavada fornecida conjuntamente (10).

**Manutenção**

A cortina pode ser limpa com a ajuda de um pano húmido. Nunca utilize detergentes!